

(1)

(N° 402)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 18 JUILLET 1924.

Projet de loi prorogeant et modifiant la loi sur les loyers du 20 février 1923 (1).

Ontwerp van wet tot verlenging en wijziging der huishuurwet van 20 Februari 1923 (1).

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE (2).

ARTICLE PREMIER.

La loi du 20 février 1923 portant revision de la loi du 14 août 1920 sur les loyers est prorogée d'une année avec les modifications suivantes :

I. — A l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le chiffre « 1925 » est remplacé par le chiffre « 1926 ».

II. — A l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3, le chiffre « 1926 » est remplacé par le chiffre « 1927 ».

III. — A l'article 4, § 5, alinéa 1^{er}, les mots « au 25 janvier 1923 » sont remplacés par les mots « au 1^{er} juin 1924 ».

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (2).

EERSTE ARTIKEL.

De wet van 20 Februari 1923 tot herziening der huishuurwet van 14 Augustus 1920 wordt met één jaar verlengd, behoudens de volgende wijzigingen :

I. — In artikel 1, § 1, 1^o lid, wordt het cijfer « 1925 » vervangen door het cijfer « 1926 ».

II. — In artikel 1, § 1, 3^o lid, wordt het cijfer « 1926 » vervangen door het cijfer « 1927 ».

III. — In artikel 4, § 5, 1^o lid, worden de woorden « op 25 Januari 1923 » vervangen door de woorden « op 1 Juni 1924 ».

(1) Projet de loi, n° 298.
Proposition de loi, n° 211.
Rapport, n° 372.
Amendements, n° 378, 387 et 396.

(2) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en caractères italiques.

(1) Wetsontwerp, n° 298.
Wetsvoorstel, n° 211.
Verslag, n° 372.
Amendementen, n° 378, 387 en 396.

(2) De wijzigingen, in eerste lezing aangenomen, zijn cursief gedrukt.

IV. — A l'article 4, § 5, alinéa 3, sont supprimés les mots suivants : « ... et uniquement dans la limite des locaux qui sont nécessaires au propriétaire ou à ses descendants suivant leur condition, leur état et leur profession pour leur habitation et celle des personnes qui vivent habituellement avec eux ».

V. — A l'article 9 *in fine*, les mots « au 1^{er} janvier 1925 » sont remplacés par les mots « au 1^{er} janvier 1926 ».

VI. — A l'article 10, les mots « au 1^{er} janvier 1925 » sont remplacés par les mots « au 1^{er} janvier 1926 ».

VII. — A l'article 33, les mots « le 1^{er} juillet 1926 » sont remplacés par les mots « au 1^{er} juillet 1927 ».

ART. 2.

La loi 20 février 1923 sera réimprimée au Moniteur belge avec les modifications qui y sont apportées par la présente loi.

IV. — In artikel 4, § 5, 3^e lid, worden weggelaten de volgende woorden : « ... en enkel wat betreft de lokalen, die de eigenaar of zijne nakomelingen, volgens hun rang, hun stand en beroep, noodig hebben voor hunne huisvesting en voor die der personen welke gewoonlijk bij hen inwonen ».

V. — In artikel 9 *in fine*, worden de woorden « tot 1 Januari 1925 » vervangen door de woorden « tot 1 Januari 1926 ».

VI. — In artikel 10 worden de woorden « tot 1 Januari 1925 » vervangen door de woorden « tot 1 Januari 1926 ».

VII. — In artikel 33 worden de woorden « 1 Juli 1926 » vervangen door de woorden « 1 Juli 1927 ».

ART. 2.

De wet van 20 Februari 1923 wordt andermaal in het Staatsblad afgedrukt met de wijzigingen, door de tegenwoordige wet daaringebracht.